

## MEGHÍVÓ

### A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete

2019. január 21-én 8.30 órai kezdettel

a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ,  
(1105 Bp. X., Előd utca 1.) 10. számú nemzetiségi irodában megtartott

testületi ülést tart,  
melyre ezúton meghívom.

#### Napirendi pontok:

1. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi működési bevételek előirányzatának módosítására** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
2. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetésének módosítására** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
3. **A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
4. **A nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
5. **Javaslat a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából az Országos Lengyel Önkormányzat együttműködve 2019. január 26-án 19.00 órakor a budapesti Hotel Hungária szállodában (1074 Budapest, Rákóczi út 90.) megrendezésre kerülő Lengyel Bálra való részvételre** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök

Esetleges távolmaradását kérem, a Polgármesteri Hivatal 4338-141-es telefonszámán jelezni szíveskedjék.

Budapest, 2019. január 14.



**KŐBÁNYAI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
**1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2019. január 21-én 8.30 órai kezdettel a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központ, KÖSZI (1105 Bp. X., Előd utca 1.) I emelet 10. szám alatti nemzetiségi irodában megtartott képviselő-testületi ülésén.

**Jelen vannak:**

Wygocki Richárdné	elnök
Garai Balázs	elnökhelyettes
Segesdy Katarzyna Natalia	képviselő

**A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:**

dr. Szabados Ottó	jogtanácsos
Jógáné Szabados Henrietta	civil és nemzetiségi referens

**Wygocki Richárdné**, a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnöke üdvözi a megjelenteket és a rendes testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes. Bejelenti, hogy a jegyzőkönyv magyar nyelven készül. Kér mindenkit, hogy az ülés jelenléti ívét írják alá, amely a jegyzőkönyvük, amely közokiratnak minősül mellékletét képezi az elkészített meghívóval és az írásbeli előterjesztésekkel együtt. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Garai Balázs képviselőt bízta meg a Képviselő-testület. Kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**1/2019. (I. 21.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésével Garai Balázs képviselőt megbízza.

**Elnök:** Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referens vezeti.

**Elnök:** Ismerteti a napirendi pontokat, majd kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**2/2019. (I. 21.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi működési bevételek előirányzatának módosítására** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
2. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetésének módosítására** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
3. **A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
4. **A nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök
5. **Javaslat a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából az Országos Lengyel Önkormányzat együttműködve 2019. január 26-án 19.00 órakor a budapesti Hotel Hungária szállodában (1074 Budapest, Rákóczi út 90.) megrendezésre kerülő Lengyel Bálon való részvételre** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Wygocki Richárdné elnök

**1. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi működési bevételek előirányzatának módosítására** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a működési bevételek rovatra 429 Ft érkezett, amely összegekkel a kiadási előirányzat emelése szükséges. Ez után ismerteti a módosítási javaslatot és kéri a képviselőket, hogy mondják el véleményüket, egyetértés esetén tegyék meg szavazataikat.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**3/2019. (I. 21.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete módosítja a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetéséről szóló 14/2018. (II. 15.) határozatát és a 2018. évi működési bevételek 429 Ft-ot az alábbi rovatra helyezi:

B4	Működési bevételek, kötelező feladat	429 Ft
K3	Dologi kiadások, kötelező feladat	429 Ft

2. Ezen határozatot 2018. december 31-től kell alkalmazni. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal  
Felelős: elnök

**2. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetésének módosítására (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a 2018. évi költségvetés módosítása szükséges, mivel a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály tájékoztatása szerint az egyes főkönyvi számlákon nincs elegendő előirányzat. Ez után ismerteti a részletes átcsoportosítási javaslatot és kéri a képviselőket, hogy mondják el véleményüket, egyetértés esetén tegyék meg szavazataikat.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**4/2019. (I. 21.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2018. évi költségvetéséről szóló 14/2018. (II. 15.) határozatát az alábbiak szerint módosítja és az alábbi rovatokra helyezi:

K1	Személyi juttatások, önként vállalt feladat	-109 304 Ft
K2	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó, önként vállalt feladat	-56 512 Ft
K3	Dologi kiadások, önként vállalt feladat	-29 512 Ft
K3	Dologi kiadások, kötelező feladat	195 328 Ft

2. Ezen határozatot 2018. december 31-től kell alkalmazni. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**3. napirendi pont tárgya: A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 80. § (2) bekezdése alapján az együttműködési megállapodás VII. Záró rendelkezések 2. pontja értelmében a felek az együttműködési megállapodást határozott időre, a nemzetiségi önkormányzat megbízatásának idejére kötik azzal, hogy az abban foglaltakat minden év január 31-ig felülvizsgálják és szükség szerint egyeztetéssel módosítják. A 3/2019. (I. 17.) KÖKT határozat szerint a fenti felülvizsgálat megtörtént és a Képviselő-testület úgy döntött, hogy az együttműködési megállapodás változatlan tartalommal hatályban tartja. Erre figyelemmel a 23/2017. (II. 23.) KÖKT határozat alapján megkötött és a 9/2018. (I. 25.) KÖKT határozat alapján módosított együttműködési megállapodás maradt hatályban, további intézkedés nem szükséges. Kéri a képviselők hozzászólásait, majd a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** Köszöni a hozzászólást. Kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**5/2019. (I. 21.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1.A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Lengyel Önkormányzat között 2017. április 10-én létrejött együttműködési megállapodást változatlan tartalommal helybenhagyja.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**4. napirendi pont tárgya: A nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése (szóbeli előterjesztés)**

**Jógáné Szabados Henrietta:** Tájékoztatja a Képviselő-testületet arról, hogy a Nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXC. törvény 83. § (7) bekezdése alapján a magyar nyelvi előkészítés, a nemzetiség nyelvén folyó nevelés és oktatás iránti igényt a települési önkormányzat, az állami intézményfenntartó központ évente köteles felmérni az érintett első óvodai nevelési évre, első iskolai évfolyamra beiratkozni szándékozók körében az érdekelt települési nemzetiségi önkormányzat és az országos nemzetiségi önkormányzat bevonásával.

**Elnök:** Köszöni a tájékoztatást. Elmondja, hogy kőbányai szülők részéről nem érkezett ilyen igény, ezért javasolja, hogy ne igényeljék az első óvodai beiratkozási évre a nemzetiségi nyelven folyó nevelést. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat továbbra sem tart igényt a kerületben lengyel anyanyelven folyó nevelésre az első óvodai beiratkozási évre. Kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**6/2019. (I. 21.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest X., kerületében a 2019/2020. tanévben nem tart igényt lengyel anyanyelven folyó nevelésre az első óvodai beiratkozási évre.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal  
Felelős: elnök

**Elnök:** Továbbá elmondja, hogy kőbányai szülők részéről nem érkezett ilyen igény, ezért javasolja, hogy ne igényeljék az első iskolai évfolyamra a nemzetiségi nyelven folyó oktatást. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat továbbra sem tart igényt a kerületben lengyel anyanyelven folyó oktatásra az első iskolai évfolyamra beiratkozók esetében. Kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**7/2019. (I. 21.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest X., kerületében a 2017/2020. tanévben nem tart igényt lengyel anyanyelven folyó oktatásra első iskolai évfolyamra beiratkozók esetében.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt, hogy a döntésről a Kelet-Pesti Tankerületi Központ (1106 Budapest, Keresztúri út 7-9.) igazgatóját írásban tájékoztassa.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**5. napirendi pont tárgya: Javaslat a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából az Országos Lengyel Önkormányzat együttműködve 2019. január 26-án 19.00 órakor a budapesti Hotel Hungária szállodában (1074 Budapest, Rákóczi út 90.) megrendezésre kerülő Lengyel Bálon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából együttműködve az Országos Lengyel Önkormányzattal 2019. január 26-án, 19.00 megszervezik a **Lengyel Bált a budapesti Hotel Hungária szállodában** (1074 Budapest, Rákóczi út 90.). Javasolja, hogy a képviselők vegyenek részt a Bálon és a rendezvényszervezés, reprezentáció, dologi, dekoráció és szállítás költségeihez bruttó 200 000 Ft keretösszeget biztosítsanak a 2019. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú támogatások terhére. Kéri a szavazatok megtételét.

**Garai Balázs:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**8/2019. (I. 21.) Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete Wygocki Richárdné elnök tájékoztatóját a **lengyel kulturális hagyományok ápolása céljából együttműködve az Országos Lengyel Önkormányzattal 2019. január 26-án, 19.00 órakor a budapesti Hotel Hungária szállodában** (1074 Budapest, Rákóczi út 90.) megrendezésre kerülő **Lengyel Bálról** elfogadja. A rendezvényszervezés, szállítás, dologi, dekoráció és reprezentáció költségeihez bruttó 200 000 Ft keretösszeget biztosít a 2019. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú támogatások terhére. A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányzottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálták a megvalósult közösségi programok, valamint nemzetiségi hagyomány -és kultúra ápolásának

köszönhetően. A feladatalapú támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a testületi ülést 8.50 kor bezárja.

K.m.f.



*Gavai Balázs*  
.....  
Jegyzőkönyv-hitelesítő



Az Országos Lengyel Önkormányzat szeretettel meghívja Önt a

# Lengyel Bálra

Időpont: 2019. január 26.

Helyszín: Hotel Hungária,

(Budapest, VII. Rákóczi út 90.)

Bál fővédnökei:

Jerzy Snopek  
Lengyel Köztársaság Nagykövete  
Tarlós István  
Budapest Főpolgármestere

## Program

19:00 Vendégek köszöntése, Bál megnyitása  
Tombola  
Egyéb programok  
Fellép a „Kwarta Czyste’y” együttes, Brzozowból

Ogólnokrajowy Samorzad Polski serdecznie zaprasza Panią / Pana na

# Bal Polski,

który odbędzie się

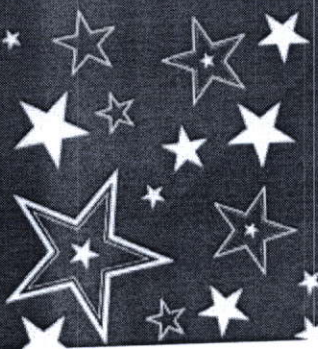
26 stycznia 2019 roku  
w hotelu Hungaria  
(Budapest, VII dz. ul. Rákóczi 90)

Patronat honorowy:

Jerzy Snopek  
Ambasador RP na Węgrzech  
István Tarlós  
Nadburmistrz Budapesztu

## Program

19:00 Powitanie gości, otwarcie Balu  
Loteria fantowa  
Inne atrakcje  
Gra polski zespót  
„Kwarta Czyste’y” z Brzozowa



2019

Bal (Lengyel Bálra)

Sponsory /

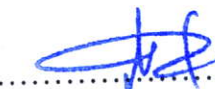


MINISZ POMOC POLAKOI NA WSCI

# J E L E N L É T I Í V

a Kőbányai Lengyel Önkormányzat  
2019. január 21-én 8.30 órai kezdettel  
megtartott testületi ülésén

- 1./ Wygocki Richárdné .....  
2./ Garai Balázs .....  
3./ Segesdy Katarzyna Natalia .....



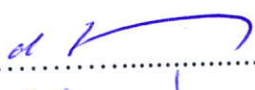
Garai Balázs

Katarzyna Segesdy

## Meghívottak:

dr. Szabados Ottó jogtanácsos:.....

Jógáné Szabados Henrietta referens:.....



Jógáné